Al-Adab Journal **Vol. 68, No. 1, (March 2026)**
E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

Types and Linguistic Forms of Adjectives: A Comparative Semitic Study

Farah Bassam Zaki
Farah.Zaki2211@colang.uobaghdad.edu.iq
Prof. Laith Hassan Mohamed
Laithhassan@colang.uobaghdad.edu.iq
University of Baghdad- College of Languages- Department of Syriac Language

Copyright (c) 2026 **Farah Bassam Zaki. Prof. Laith Hassan Mohamed**

DOI: https://doi.org/10.31973/ngtz1102

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Abstract:

The subject of the present study, "Types and Linguistic Forms of Adjectives: A Comparative Semitic Study-" constitutes a significant area of inquiry as it encompasses three Semitic languages: Syriac, Arabic, and Hebrew. This research aims to illuminate a critical topic concerning the role of adjectives and their syntactic occurrences within sentences. The primary focus of this investigation is to draw comparisons among the three languages (Syriac, Arabic, and Hebrew) regarding the adjective. This subject represents a linguistic phenomenon that is prevalent across all Semitic languages; however, distinctions and convergences undoubtedly arise due to the cultural variations inherent to each language under examination. It is noteworthy that this linguistic study adopts a comparative methodology to elucidate the similarities and differences among the three languages. Additionally, a descriptive approach is employed to provide an accurate delineation of adjectives within each of the study languages. The research addresses both the types and linguistic forms of adjectives, along with their degrees. Two primary categories of adjectives are identified: real and causal. Furthermore, six distinct forms are elaborated: comparative adjectives, superlatives, relative adjectives, state adjectives, active participles, and passive participles. The analysis also encompasses three degrees of adjectives: the degree of comparison, the degree of preference, and the degree of exaggeration.

Keywords: Linguistic Categories of Adjectives, Linguistic Forms of Adjectives, Degrees of Adjectives.

Al-Adab Journal Vol. 68, No. 1, (March 2026)
E-ISSN: 2706-9931 P-ISSN: 1994-473X

الأنواع والصيغ اللغوية للصفات: دراسة سامية مقارنة

الباحثة فرح بسام زكي
قسم اللغة السريانية / كلية اللغات
جامعة بغداد

أ. ليث حسن محمد
قسم اللغة السريانية / كلية اللغات
جامعة بغداد

(مُلَخَّصُ البَحث)

يعد موضوع الدراسة (الأنواع والصيغ اللغوية للصفات–دراسة سامية مقارنة–) موضوعاً مهما؛ لكونه يُدرَس بثلاث لغات سامية وهي: اللغة (السريانية–العربية–العبرية)، إذ تسعى هذهِ الدراسة إلى تسليط الضوء على أحد المواضيع المهمة المتمثلة بإبراز الصفة ،ومعرفة كيفية ورودها في الجملة، كما أن محور هذا البحث هو عقد مقارنات بين اللغات الثلاث (اللغة السريانية–اللغة العربية–اللغة العبرية) في موضوع الصفة، عِلماً أن هذا الموضوع هو ظاهرة لغوية موجودة في اللغات السامية جميعها، لكن لابد من أن هُناك وجود تباين وتقارب فيما بينهم، إذ يرجع ذلك لاختلاف ثقافات لغات موضوع البحث.

عِلماً إن هذهِ الدراسة اللغوية قد اتبعت المنهج المقارن، لبيان أوجه الشبه والاختلاف فيما بين اللغات الثلاثة، وكذلك اتبعت المنهج الوصفي لبيان وصف الصفة بشكل دقيق في كل لغة من اللغات الثلاثة موضوعة الدراسة.

وتمثلت دراسة هذا البحث في التطرق إلى الأنواع والصيغ اللغوية للصفات فضلا عن درجاتها، إذ تتمثل بنوعين من الصفات وهي: (الحقيقية والسببية)، وستة صيغ وهي (الصفة المشبهة–اسم التفضيل–النسبة–الحال–اسم الفاعل–اسم المفعول)، وثلاث درجات وهي (درجة التشبيه–درجة التفضيل–درجة المبالغة).

الكلمات المفتاحية: الأنواع اللغوية للصفات، الصيغ اللغوية للصفات، درجات الصفة.

أهمية البحث

تكمن أهمية هذا البحث في دراسة موضوع من المواضيع اللغوية المهمة والحديثة، التي لم يتم التطرق إليها في اللغات السامية بشكل مقارن بثلاث لغات، وتمت هذهِ الدراسة عبر رصد خصائص الصفة في تراكيبها المختلفة، وفقاً لتصنيفها لأنواع وصيغ ودرجات، فبذلك تتم معرفة كيفية ورود الصفة في الجملة، وكيفية التعامل معها في أي لغة من اللغات السامية موضوعة الدراسة (اللغة السريانية–اللغة العربية–اللغة العبرية).

أهداف البحث

إن الهدف من هذا البحث هو معرفة دراسة الصفة بواسطة المنهج الوصفي والمنهج المقارن، فدراسة الصفة من جانب المنهج المقارن هو لبيان ومعرفة أوجه الشبه والاختلاف فيما بين اللغات السامية الثلاث التي هي موضوعة الدراسة (اللغة السريانية–اللغة العربية–اللغة العبرية)، اما المنهج الوصفي فعن طريقه تُحدد المسائل العلمية ووصفها، بدقة وموضوعية، وبذلك تتوضح مضامين دراسة الصفة.

مشكلة البحث

تكمن مشكلة البحث بالدرجة الأولى في اختلاف آليات صياغة الصفة في اللغات موضوعة البحث، وتباين أنواع الصفة في اللغة السريانية وما يُناظرها من اللغة العربية والعبرية، إذ إن مفهوم الصفة في اللغة السريانية في كثير من الأحيان هو مختلف عن مفهومها في اللغة العربية والعبرية.

مقدمة

إن الدراسات اللغوية المقارنة ضمن مجال اللغات السامية توضح القرابة اللغوية بين اللغات وتوضح مدى التقارب والتشابه اللغوي بينها من جهة والاختلاف من جهة أخرى، وإن الدراسة اللغوية المقارنة تتناول لغتين او أكثر في أُسرة لغوية واحدة او التي ترجع إلى أصل لغوي واحد، وإن اللغات (السريانية والعربية والعبرية) لها أهمية كبيرة في أُسرة اللغات السامية، حيث إنها تشترك في خصائص لغوية وتتقارب فيما بينها وتتباعد في أحيان أُخرى، وهذهِ القرابة قد تسهل علينا المقارنة اللغوية بين هذه اللغات انفة الذكر.

يتناول بحثنا الموسوم (الأنواع والصيغ اللغوية للصفات–دراسة سامية مقارنة–) دراسة الصفة من الناحية الصرفية والنحوية، وتطرقنا إلى الأنواع اللغوية للصفة فهي تمتلك نوعين (حقيقية وسببية)، وإلى الصيغ اللغوية التي تمتلك ست صيغ وهي: (الصفة المشبهة–اسم التفضيل–النسبة–الحال–اسم الفاعل–اسم المفعول)، وثلاث درجات هي (درجة التشبيه–درجة التفضيل–درجة المبالغة)، وتم الحديث عن كل حقل من الحقول انفة الذكر في ثلاث لغات، وبطريقتي المنهج الوصفي والمنهج المقارن، ليتم معرفة أوجه الشبه والاختلاف فيما بينهم.

الأنواع والصيغ اللغوية للصفات

الأنواع اللغوية للصفات

إن الصفة هي ما دلت على حالة من حالات الموصوف، فهي تُقسم إلى نوعين حقيقية وسببية، وعلى النحو الآتي:

في اللغة السريانية الصفة الحقيقية: هي التي تكون موجودة في الموصوف حقيقة، نحو:) ܕܡܐ ܣܡܩܐ (الدم احمر،) ܬܠܓܐ ܚܘܪܐ) الثلج ابيض، فهي صفات حقيقية موجودة في الموصوف، والصفة المعنوية (السببية): هي الصفات غير الموجودة في الموصوف بصورة حقيقية، لكن العقل يدركها، نحو:) ܝܘܣܦ ܓܝܪܐ (يوسف جاهل،) ܝܘܣܦ ܟܝܬܐ) يوسف كريم والخ، فالجهل، والكرم هي صفات يتصورها العقل في الموصوف. (دريان، ١٩١٣، ص٦١)

لكن من ناحية أُخرى هُناكَ صفات تصاغ من الأسماء الموصوفة، وهذهِ الصفات تقسم ايضاً إلى نوعين، وهي: صفات سماعية: هي ما تكون واردة من الأسماء في اللغة، إذ اخرها يكون مزيداً بتاء ونون قبل ألف الإطلاق، وذلك نحو: (ܡܚܪܒܢܐ) المحارب، من (ܡܚܪܒ) الحرب،) ܬܟܝܦܢܐ (القوي، من (ܬܟܝܦ) القوة، وفي أغلب الأحيان المراد من هذهِ الصيغ هي للمبالغة في المعنى المقصود، والنوع الثاني: الصفات القياسية: هي ما تصاغ من الأسماء الموصوفة، على وفق دراسة موضوعة ومتفق عليها، فيطلق أهل الصرف على هذا النوع من الصفات بـ(ܢܝܫܒܐ) أي النسبة أو الاسم المنسوب، (دريان، ١٩١٣، ص٦٢-٦٣)، إذ يضاف في آخر الصفة المنسوبة (ـܝܐ) للدلالة على أن هذهِ الصفة هي صفة نسبة، وذلك نحو: (ܛܘܪܝܐ) جبل – (ܛܘܪܝܐ) جبلية، لكن الصفات ذات الأصل اليوناني، يضاف في اخرِها (ـܛܐ)، نحو: (ܩܪܢ) رأس – (ܩܪܢܛܐ) رأسي. (Phillips, 1837, p. 36)

وفي العربية، الصفة الحقيقية: تُعرف بأنها تابع تبين بعض أحوال متبوعها، وتكملهُ بدلالتهِ على معنى فيهِ، وذلك نحو:(جاء الرجُلُ الاديبُ)، (الهاشمي، ١٣٥٤هـ، ص٢٨٠) فنلاحظ أن الصفة تتبع موصوفها في الجنس (التذكير والتأنيث)، وفي التعيين (التعريف والتنكير)، وكذلك في العدد (الإفراد والتثنية والجمع)، وايضاً في الاعراب (الرفع، النصب، الجر). لكن في بعض المواضع، الصفة الحقيقية لا تتطابق مع موصوفها في جميع الأحوال، فمن هذهِ المواضع ما يأتي: (بابتي، ١٩٩٢م، ص١١٢٣)

١- بعض الألفاظ المسموعة تستثنى من المطابقة، نحو: (بُرمةٌ اعشارٌ)، (نطفةُ أمشاج)، فنلاحظ ان الموصوف مفرد أما الصفة جمع، فـ (بُرمةٌ – نطفةُ) مفرد، و (اعشارٌ – أمشاج) جمع.

٢- يستثنى من التطابق الألفاظ التي تلزم صيغة واحدة في التذكير والتأنيث، كصيغة (فعول) بمعنى (فاعل)، فإنها تلزم التذكير في المفرد والمثنى والجمع، فنقول: (هذا رجل صبور) و (هذان رجلان صبوران)، و(فتاتان صبوران)، (هذه امرأة صبور) و(هذان رجلان صبوران)، و(هاتان فتاتان صبوران)، فكلمة (صبور) لزمت التذكير في كل مراحل الإعراب.

٣- الصفة التي يكون موصوفها جمع مذكر لغير العاقل، فتستثنى هذهِ الصفة من المطابقة، فقد يجوز فيهِ مفرد مؤنث او جمع مؤنث سالم، أو جمع تكسير للمؤنث كان أو للمذكر، وذلك نحو:(هذهِ الكتب الفاضلة او الفاضلات، او الافاضل، او الفُضلَى).

٤- كذلك إذا كان الموصوف (المنعوت) اسم جنس جميعاً، معنى ذلك اذا كان الموصوف من النوع الذي يفرق بين جمعهُ ومفردهُ بالتاء المربوطة الدالة على واحد، مثال ذلك: (تفّاح- تفاحة) فصفتهِ تكون إما مفرد مذكر او مفرد مؤنث، او جمع تكسير او جمع مؤنث سالم، وذلك نحو: قال تعالى (أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ) سورة الحاقة/٧، فهنا جاءت مفردة نخل اسم الجنس، ومفردها (نخلة)، وصفتها (خاوية) وهي مفرد مؤنث، وكذلك قولهِ تعالى: (أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ) سورة القمر/٢٠، (وَيُنْشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ) سورة الرعد/١٢، (وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ) سورة ق/١٠، فنلاحظ كل من (منقعر) الصفة وهي مفرد مذكر، وكذلك (الثقال وباسقات) صفات مؤنثة، لكن (السحاب) جمع تكسير، و(النخل) جمع مؤنث سالم. (بابتي، ١٩٩٢م، ص١١٢٣)

لكن من المثال الآتي نلاحظ ان الموصوف يكون معرفا بـ(أل)، ففي هذهِ الحالة تكون صفتهِ نكرة مختصة، فيقال:(ما ينبغي للمجتهد مثلك ان يكون كسلاناً)، فهنا الصفة (مثلك) هي نكرة مختصة.

٥- إذا جاء المنعوت تمييز مفرد منصوب، ففي هذهِ الحالة يمكن ان يكون النعت مفردا او جمعا، وذلك نحو: (رأيت ثلاثَ عشرة رجلاً تاجراً او تجاراً)، فالمنعوت هنا (رجلاً) وهو تمييز منصوب، والنعت (تاجراً) وهو مفرد وذلك [مراعاةً للفظهِ]، اما (تجاراً) بالجمع [مراعاة لمعناه].

٦- إذا جاء الموصوف من المعدود، فهنا الصفة تكون إما مذكر أو مؤنث، نحو: (قرأت كتباً ثلاثة او ثلاثاً). (بابتي، ١٩٩٢م، ص١١٢٣) أما الصفة السببية: **ف**يقصد بها الصفة التي تبين بعض أحوال ما يتعلق بمتبوعها، (الهاشمي، ١٣٥٤هـ، ص٢٨٠) معنى ذلك أن تُذكر الصفة لا لوصف الموصوف، لكن لتصف ما يتعلق بالموصوف، (الحلواني، ٢٠٠٠م، ص٣١٨) نحو: (جاءَ الرجل الحَسَنُ حظهُ)، (الهاشمي، ١٣٥٤هـ، ص٢٨٠) إذ إن دلالة وجود النعت السببي في الجملة، بأن يأتي بعد النعت اسم ظاهر مرتبطا

بضمير يعود إلى المنعوت مباشرةً، نحو: (هذا بيت بديع نظامه)، فكل من: (بديع) الصفة، (بيت) الموصوف، (نظامه) السببي فهو فاعل الصفة بديع مرفوع وهو مضاف، والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة، يعود إلى المنعوت، ولكن هناك أحكام تقوم عليها الصفة السببية، منها:

١-ضرورة أن يطابق الموصوف في الاعراب والتعريف والتنكير، وكذلك تطابق سببهِ في التذكير والتأنيث، مثال ذلك: (هذا رجل عاقل اخوهُ)، فالموصوف هنا (رجل)، والصفة (عاقل) فهو مرفوع كالموصوف، فالصفة تبعت الموصوف في الاعراب والتنكير، وكذلك تطابق الصفة (عاقل) مع (اخوهُ) في التذكير، فالإعراب يكون على النحو الآتي: (اخوهُ) هو فاعل لـ(عاقل) فهو مضاف، والهاء في محل جر بالإضافة. (بابتي، ١٩٩٢م، ص١١٢٤)

٢-إذا جاء الاسم بعد الصفة جمع تكسير، فالصفة هنا إما أن تكون مفردة او مطابقة لما بعدها، وذلك نحو: "هؤلاء اولادٌ كِرامٌ اباؤهم او كريم اباؤهم"، فهنا الصفة (كرامٌ) صفة مرفوعة، والموصوف (أولاد) نكرة مرفوع، فـ (كرامٌ) الصفة و (اباؤهم) السببية قد تبعتها بالجمع؛ لأنه جمع تكسير.

٣-إذا جاءت الصفة السببية مثنى، فالصفة هنا لا تلحقهُ علامة التثنية، نحو: (هذا ولد كريم ابواه) و(هذان ولدان كريمٌ ابوهما) و (هذهِ فتاة كريم ابوها) و(هاتان فتاتان مجاهد ابواهما)، فالصفة (كريمٌ-مجاهد)، اما السببية فهي (ابواه-ابوهما- ابوها-ابواهما)، (بابتي، ١٩٩٢م، ص١١٢٣-١١٢٤) نلاحظ هنا أن الصفة مفردة والسببية مثنى فالصفة لم تثن.

وفي اللغة العبرية، الصفة الحقيقية: يقصد بها الصفة التي تدل على شخص أو شيء هو في علاقة مستمرة من دون انقطاع للنشاط، (E.KAUTZSCH, p. 293)أي أنها تدل على فعل ثابت ليس في حالة إنقطاع إنما هو في حالة الثبات، (EDWARD C.MITCHELL., 1893, p. 321) كما يتم معرفة المدة الزمنية التي يشار إليها بواسطة الصفة الحقيقية، إما كسمة أو مسند، عبر سياق الجملة. (E.KAUTZSCH, p. 293)

أما الصفة السببية: فيُقصد بها وصف شخص أو شيء في حالة معينة قد نتجت أو تأثرت بأحداث خارجية،(EDWARD C.MITCHELL., 1893, p. 321) فعندما تكون الصفة في حالة النكرة، يمكن استعمالها إما في حالة النصب، أو يتم استعمالها في بعض الأحيان في حالة البناء، (EDWARD C.MITCHELL., 1893, p. 324)

الصيغ اللغوية للصفات

بعد أن تطرقنا إلى مفهوم الصفة وأنواعها، فلابدّ لنا الان من معرفة الصيغ اللغوية التي ترد فيها الصفات في اللغات السامية موضوعة الدراسة (اللغة السريانية، اللغة العربية، اللغة العبرية)، والتي هي:

١- الصفة المشبهة:

تُعرَّف عند السريان بـ**ܫܡܗܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ**، (بنيامين، ٢٠١٦م، ص٨٣)، إذ هي صيغة دالة على الثبوت، تمتلك نوعين في اللغة السريانية، يطلق على النوع الأول صفة إكتسابية **ܕܩܛܘܢܐ** ، نحو:) **ܫܦܝܪ**) عفيف، اما النوع الثاني فيطلق عليهِ صفة غريزية **ܡܫܡܫܢܐ**، نحو: (**ܟܕܡܐ**) ناهق، إذ تَصاغ الصفة المشبهة من الثلاثي والمزيد، فمن الثلاثي ما تُصاغ بأوزان سماعية عديدة وليس لها قياس او قاعدة تُقاس عليها، وذلك نحو: **ܛܒ** صالح، **ܫܦܝܪ** حسن، **ܫܦܝ** ابيض، **ܫܚܘܪ** اسود، ومن المزيد تُصاغ على وزن اسم الفاعل، نحو: **ܡܬܚܫܒܢ** مطمئن، (ملكي، ٢٠٠٢م، ص٢٣٠) وتُصاغ الصفة المشبهة في اللغة العربية من الفعل اللازم للدلالة على معنى اسم الفاعل، وسبب نعتها بالصفة المشبهة؛ لأنها تشبه اسم الفاعل في المعنى، لكن من منظور الصرفيين يقولون إن الصفة المشبهة تفرق عن اسم الفاعل بأنها تدل على صفة ثابتة، (الراجحي، ١٩٧٣م، ص٧٩) وتُكمن مواضع التشابه بين اسم الفاعل والصفة المشبهة في: (التذكير والتأنيث، التثنية والجمع، قبول الالف واللام، نصب المعرفة، الدلالة على الحدث ومن قام بهِ)، أما مواضع الإختِلاف فيما بينهم فتُكمن بـ(أن الصفة المشبهة تدل على صفة ثابتة لصاحبها، وتدل على زمان معين وذلك لانها مُلازِمة للثبوت لكن إذا أُريد بالصفة الحدوث والتجدد لا الثبوت والاستمرارية تُقرن بزمان)،(الجليل، ١٩٩٨م، ص٢٩٩) وتُصاغ الصفة المشبهة في اللغة العبرية من الثلاثي اللازم وذلك للدلالة على من قام بالفعل على وجه الثبوت، إذ تأتي الصفة المشبهة من باب فَعِلَ פָּעֵל، نحو: טָמֵא نجس، כָּבֵד ثقيل، ومن باب פָּעֹל، نحو: יָכֹל قادر، קָטֹן صغير.(كمال، ١٩٦٣م، ص٢٢٨)

٢-اسم التفضيل:

يدل مصطلح **ܫܡܗܘܬܐ ܕܝܬܪܐ** عند نحاة السريان على التفضيل، فهو من الجذر اللغوي **ܝܬܪ** الذي يعني (كثير، فاضل، حسن)، (منا، قاموس كلداني-عربي، ١٩٧٥م، ص٢٢٠-٢٢١) (حداد، ١٩٩٥م، ص٩٦) فيُقصد بهِ وصف الشيء بزيادة على غيرهِ،(الرزي، ١٨٩٧م، ص١٧٥) فالسريانية ليس لها صيغة خاصة له، لكن يُدّل عليهِ بحرف **ܡܢ** فيوضع هذا الحرف بعد الصفة التي يُراد بها تفضيل الشيء، نحو: **ܫܡܗ ܛܒ ܡܢ ܝܘܣܦ** يوسف احسن منك، وهُناك ألفاظ قد تأتي بعد الصفة للدلالة على التفضيل **ܟܬܒ-ܝܬܪ-ܫܦܝܪ**، (اللبناني، ١٨٧٩م، ص٣٢) وتُعرّف في العربية صفة التفضيل بأنها تدل على الوصف بها على سبيل التفضيل على غير مِمَن يتصف بالحدث،(حسن ت.، ١٩٩٤م، ص٩٩) فتُصاغ هذهِ الصفة على وزن أفعل، للدلالة على أن شيئين اشتركا في صفة او معنى وقد زاد احدهما على الاخر في تلك الصفة، نحو: كِلاكُما ذكي لكن جارك أذكى منك وأعلم، وقد تدل هذهِ الصفة

ايضاً على أن صفة شيء قد زادت على صفة شيء اخر، نحو: الطالح أخبث من الصالح، العسل أحلى من الخل، ونادِراً ما يأتي التفضيل بمعنى اسم الفاعل لكن في هذهِ الحالة لا يُقصَد بهِ التفضيل، وذلك نحو: الله أَعلم حيث يَجعَل رِسالتهِ، (الافغاني، ١٩٧١م، ص١٨١) ففي هذا المثال نُلاحظ (أَعلم) على وزن (أفعل) لكنها لا تدل على التفضيل، وفي اللغة العبرية فاسم التفضيل لهُ صيغتان الأولى: تُعرّف بالتفضيل المطلق: إذ تُصاغ بإضافة (עַד מְאֹד)، نحو: וְלֵב נָבָל טוֹב עָלָיו וְהוּא שִׁכֹּר עַד מְאֹד وكان نابالُ قد طابَ قلبُهُ وكان سكراناً جداً، وايضاً إستعملت اللغة العبرية القديمة تتابع إسمين ،إذ يكون الاسم الأول مضافا للاسم نفسهِ وفي حالة الجمع،(غريسة، ٢٠٠٤م ، ص١٢٧) نحو: וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כָּל־הַנֹּגֵעַ בַּמִּזְבֵּחַ יִקְדָּשׁ يَكُونُ المَذْبَحُ قُدْسِ الأَقْدَاسْ كُلُّ مَا مَسَّ المَذبَحُ يَكُونُ مُقَدَّساً (خروج ٣٧:٢٩)، أما الصيغة الثانية فَتُعَرّف بالتفضيل النسبي: الذي يُصاغ بإضافة هاء التعريف للصفة أو إضافة اسم او ضمير متصل،(غريسة، ٢٠٠٤م ، ص١٢٧) نحو: כִּי אַתֶּם הָרַבִּים לָאֲנַכְנוּ אַנְתּוּן סַגִּיאִין (ملوك الأول ٢٥:١٨)، כִּי אִם יְהוֹאָחָז קְטֹן בָּנָיו וַלַּמְלֵךְ יִבְּקֹ לֹא إِبْنٌ إِلاَّ يَهُوأَحَازْ أَصْغَرُ بَنِيهِ (أخبار الأيام الثاني ١٨:٢١)، كما للتفضيل أحرف وكلمات عن طريقها يُستدل على التفضيل، فيُستعمل الحرف מִן في العبرية القديمة، إذ يأتي بعد الصفة، نحو: הַסּוּס גָּדוֹל מִן הַחֲמוֹר الحصان أكبر من الحمار، إذ أصبحَ هذا الحرف يُختصر إلى מִ إذ تلاه حرفاً غير حلقياً فيُشدد الحرف الذي يليهِ للدلالة على حذف النون، نحو: רְאוּבֵן חָכָם מִשִּׁמְשׁוֹן رأوبين أكثر حكمة من شمشون، أما في حالة إذا تلاه حرفاً حلقياً فيصبح الحرف מִ، نحو: הַתַּפּוּחַ מָתוֹק מֵהַדְּבַשׁ التفاحة أحلى من العسل، (حرب، ١٩٧٦م، ص٧٨) وتُستعمل كلمة (מֵאֲשֶׁר) التي تأتي بدلاً من حرف الـ(מ)، إذا كانت الكلمة الواردة بعدها تبدأ بحرفي الـ(ב أو ל)، نحو: בַּקִּיץ חַם מֵאֲשֶׁר בָּאָבִיב الصيف حار عن الربيع، وكذلك تُستخدم كلمة (יוֹתֵר) وتعني جداً؛ لأن معناها يدل على المفضل بدرجة عالية، نحو: אָבִי גָּדוֹל יוֹתֵר ابي أكبر من عمي. (راوي، ٢٠٠٥م، ص٨١)

٣-النسبة:

تُعرّف عند السريان بـ ܢܝܼܫܒ̈ܬܵܐ،(السرياني، ١٩٢٢م، ص٢٠)، إذ تُصاغ صفة من الموصوف وذلك للدلالة على علاقة معنوية أو ظاهرة بينه وبين موصوف آخر في إحدى حالاتهِ، يقول يوسف دريان بصدد العلاقة المعنوية والظاهرة " إن العلاقة المعنوية هي ما دلت على إختصاص الموصوف الباقي على حالهِ بالموصوف المتحول إلى صفة بواسطة أداة النسبة لإنتساب الأول إلى الثاني بوجه من الوجوه يدركهُ العقل فقط، نحو: ܥܒܕ ܐܒܪܗܡ العبد الابراهيمي، أي: العبد المنسوب إلى إبراهيم، وسُميت بالعلاقة المعنوية؛ لأنها لا تحدث شيئاً حقيقياً في الموصوف كما يرى القارئ، والعلاقة الظاهرة هي ما دلت على

وجود صفة حقيقية في الموصوف الباقي على حالة عرضية وفي المتحول إلى صفة بأداة النسبة ذاتية ولازمة، نحو: ܩܕܝܐܝܬܐ ܕܕܡܘܬܐ الوجه الوردي، ما يُقصد بهِ بلون الورد، فلون الورد هو ذاتي لهُ، وقد أفادت النسبة هنا أن لون الوجه كلون الورد، (دريان، ١٩١٣، ص٦٣-٦٤)، إذ تُصاغ صفة النسبة عادةً بإلحاق ـــيـ-ـــايـ-ـــانـ في آخر الاسم الصفة، وبحسب القواعد الآتية:

١- تشمل صياغة النسبة عند إلحاق النهاية ـــيـ، أسماء الأشخاص، نحو: ܐܦܪܝܡܝ الأفرامي، والمدن، نحو: ܢܝܢܘܝܐ النينوي، والأسماء المركبة وكذلك الموصوفات من الأسماء المركبة تُضاف اللاحقة إلى الجزء الثاني، نحو: ܒܪܢܫܐ ابن الإنسان. (بنيامين، ٢٠١٦م، ص٩٩)

٢- تُصاغ النسبة بالاحقة ـــائـ، في حالة كون المنسوب من جنس المنسوب إليهِ، وذلك نحو: ܡܠܐܟܐ ܕܡܝܬܐ ملاك روحاني. (الخوري، ١٩٩٤م، ص٥٣)

٣- تُصاغ النسبة بالاحقة ـــايـ، نحو: ܐܕܡܝ-ܐܕܡܝܐ، ܚܪܝ-ܚܪܝܐ، ܟܡܪܝ-ܟܡܪܝܐ، ܫܡܫܝ-ܫܡܫܝܐ. (مقدسي، ٢٠١١م، ص٦٢)

٤-الأسماء المؤنثة لفظياً التي ليس لها مُذكر لفظي، عند إضافة اللاحقة تبقى تاء التأنيث، وتُضاف اللاحقة، نحو: ܐܚܬ-ܐܚܬܐ، ܡܠܟܬ-ܡܠܟܬܐ، لكن التي لها مذكر لفظي عندئذ يُستغنى عن النسبة إليها بتأنيث مذكرها المنسوب إليهِ، نحو: ܡܠܟܬ ملكية، (الكفرنيسي، ١٩٣٩م، ص٧٤) كما أن الأسماء المنسوبة تؤنث وتُجمع على قواعد التأنيث والجمع العادية، نحو: ܐܦܪܝܡܝ أفرامي-ܐܦܪܝܡܝܬ أفرامية، ܐܦܪܝܡܝܢ أفراميون- ܐܦܪܝܡܝܬ أفراميات.(الخوري، ١٩٩٤م، ص٥٤)

٥- لفظة ـــهـ تدخل على الأسماء وتُفيد معنى النسبة، نحو: ـــهـ ـــهـ ـــهـ البستاني. (ملكي، ٢٠٠٢م، ص١٧٥)

٦- حرف الدالث ـــدـ يُستعمل علامة نسبة لبعض الأسماء، نحو: ܒܪܡܐ ܕܕܗܒܐ خاتم ذهبي، ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ حياة أبدية. (الخوري، ١٩٩٤م، ص٥٣)

٧- هُناك أسماء يونانية تكون نسبتها سماعية، نحو: ܐܢܓܠܝܘܢ انجيل- ܐܢܓܠܝܘܢܝ انجيلي، ܡܘܣܩܐ موسيقي- ܡܘܣܩܐ موسيقار. (الخوري، ١٩٩٤م، ص٥٤)

٨-هُناك الكثير من الأسماء قد شذت عن هذهِ القواعد، منها: (منا، الأصول الجلية في نحو اللغة الارامية، ١٩٧٥م، ص٥٨) (الكفرنيسي، ١٩٣٩م، ص٧٦)

ܐܒܐ اب- ܐܒܘܢ أبوي، والدي ܐܡܐ ام- ܐܡܘܬܐ امّي، والدة ܫܡܫܐ سامرة- ܫܡܫܝ سامري

ܐܘܪܗܝ– اورهاي ܐܪܡ– ارام ܪܘܡܝ– رهاوي ارامي، وثني ܚܢܘܬ– حانوت– ܚܢܘܬܝ حانوتي

ܒܣܬܢ– بستان ܒܣܬܢܝ بستاني ܣܦܝܢܬ– سفينة ܣܦܐ سفّان، بحري

وفي العربية يقول مصطفى الغلاييني "إن النسبة تؤدي معنى الصفة، لانك إذا قلت هذا رجل بيروتي فقد وصفته بهذهِ النسبة، فإن كان الاسم صفة، ففي النسبة اليهِ معنى المبالغة في الصفة، وذلك لان العرب إذا أرادوا المبالغة في وصف شيء الحقوا بصفتهِ ياء النسب فمثلاً إذا أرادوا وصف شيء بالحمرة قالوا أحمر وإذا أرادوا المبالغة في وصفهِ قالوا أحمري"، (الغلاييني، ج٢، ١٩٩٣م، ص٧١) أما في اللغة العبرية فيدل مُصطلح الـ שֵׁם הַיַּחַס على الصفة النسبية، فتُعرّف بإلحاق الياء في آخر الاسم وذلك للدلالة على نسبتهِ إما إلى شيء او مكان معين، كما ان في بعض الأحيان عند إلحاق ياء النسب في آخر الاسم قد تطرأ بعض التغييرات عليهِ، (حرب، ١٩٧٦م، ص٤٠) فتُصاغ صفة النسبة عبر إضافة علامات النسبة إلى آخر الأسم، التي هي: ـִי للمفرد المذكر، وـִית ـִיָה للمفردة المؤنثة، و ـִיים للجمع المذكر، وـִיות للجمع المؤنث، وذلك نحو: צַרְפָתִי فرنسي، צַרְפָתִית فرنسية، צַרְפָתִיִים فرنسيون، צַרְפָתִיוֹת فرنسيات. (الشامي، ١٩٩٧م، ص١١٧)

وعلى الرغم من وجود هذهِ العلامات إلا أنَّ هُناك قواعد تُقام عليها الصفة النسبية، وهي: إذا كان الاسم المفرد المؤنث المنتهي بعلامة ָה فعند إضافة علامة النسبة تُقلب الهاء إلى تاء، نحو: חֶבְרָה مجتمع (חֶבְרָתִי إجتماعي، חֶבְרָתִית إجتماعية، חֶבְרָתִיִים إجتماعيون، חֶבְרָתִיוֹת إجتماعيات)، لكن (כַּלְכָּלָה إقتصاد، רְפוּאָה طب) هاتانِ الكلمتان قد إستثنتا من هذهِ القاعدة، أما الأسماء المنتهية بـים، فعند الإضافة تسقط الميم، وذلك نحو: מִצְרַיִם مصر (מִצְרִי مصري، מִצְרִית مصرية، מִצְרַיִם مصريون، מִצְרִיוֹת مصريات)، كما توجد بعض الأسماء عند الإتيان بالصفة النسبية منها لا تخضع لقاعدة معينة، نحو: חוּץ صوت (חִצוֹנִי، חִצוֹנִית، חִצוֹנִים، חִצוֹנִיוֹת)، קוֹל خارج (קוֹלָנִי، קוֹלָנִית، קוֹלָנִים، קוֹלָנִיוֹת)، גּוּף جسد (גּוּפָנִי، גּוּפָנִית، גּוּפָנִים، גּוּפָנִיוֹת)، עִתּוֹן صحيفة (עִתּוֹנָאִי)، סְפּוֹרְט رياضة (סְפּוֹרְטַאִי)، (راوي، ٢٠٠٥م، ص٨٣–٨٤) اما في حالة إذا كان اسم العلم مُركباً فتُلحق ياء النسب بالجزء الثاني من الاسم المركب، نحو: בֵּית לֶחֶם بيت لحم، בֵּית לַחְמִי . (راشد، ١٩٩٣م، ص١٥٤).

٤-الحال:

دلَّ مصطلح ܚܰܠܳܐ، في اللغة السريانية على صيغة الحال، إذ يُعرّف بأنهُ كل صفة حالية تأتي في الجملة تُجزم وتُقترن بأدوات الحال، التي هي (ܐܶܠ-ܐ-ܠ-ܐ)، وذلك نحو: ܒܳܐ ܐܳܬܶܐ أتى راكضاً، ܒܳܐ ܐܰܙܰܠ ذهب راكباً، ܢܦܰܠ ܒܪܟܳܐ فلنقم بخوف، وبالدالث في حالة كون صاحب الحال ليس فاعل الجملة، نحو: ܪܳܐܺܝܬ ܐܰܚܳܟ ܩܳܐܶܡ رأيتُ أخاكَ قائِمَاً، وأحياناً تأتي الصفة الحالية غير مقرونة بأداة، نحو: ܡܰܐ ܗܰܟܺܝ ܒܳܟܺܝ لبثتُ مُتعجِباً،(السرياني، ١٩٢٢م، ص٧٨) ،إذ تكون صفة الحال نكرة مشتقة مجزومة ،وتأتي في الجملة لِبيان هيئة كل من اسمي الفاعل والمفعول، وذلك نحو: ܐܰܠ ܗܳܐ ܐܰܡܪܳܐ ܐܶܠ ܒܰܝܬ ܐܰܒܽܝ دَخَلَ ربُّنا اورشليم راكِبَاً عَفواً – ܒܰܢܝ ܒܰܢܳܐ ܐܶܠ ܥܡܳܐ أخرجوهم أحياء، كما وتأتي صفة الحال إما نكرة جامدة مجزومة مُكررة، نحو: ܒܰܩܩ ܟܰܩܩ وخرجوا أفواجاً أفواجاً، أو نكرة جامدة مجزومة غير مكررة، نحو: ܩܛܰܥ ܒܪܰ ܒܪܰ قطّعهُ عضواً عضواً. (الكفرنيسي، ١٩٣٩م، ص٣٤٥،٣٤٧)

أشكال صيغة الحال:

تأتي صفة الحال في الجملة بأشكالٍ، أهمها:

١-صفة حال مفردة: نحو: ܗܳ ܡܠܟܳܐ ܒܳܐ ܩܛܰܠ ها مَلِكُكِ جاءَ مُتواضِعَاً، إذ حُذِفَت أداة الحال لكون مجيء الصفة فاعل. (الكفرنيسي، ١٩٣٩م، ص٣٤٦)

٢-صفة الحال جملة اسمية: نحو: ܐܶܠܳܗܺܝܡ ܒܰܢܳܝ ܐܰܕܳܡ ܕܒܪܳܐ ܒܪܺܝܟ ܒܰܢܳܐ واجعلهم في الأرض الهةٌ وهم بشرٌ. (الكفرنيسي، ١٩٣٩م، ص٣٤٥)

٣-صفة الحال جملة فعلية: نحو: ܐܰܘܩܺܝܢ ܒܶܝ ܫܒܰܚܺܝܢ ܐܰܘܗܰܠܠܽܘܢ ورجعوا يُسبحون ويُهلِّلون، وتُحذف أداة الحال في الجملة الفعلية إذا كان فعلها مُضارِعاً أو اسم فاعل، نحو: ܒܰܢܝ ܕܳܟ ܒܰܝܬܳܐ ܐܰܟܶܠ ܡܰܢܝ جاء ابن الانسان يأكل ويشرب. (الكفرنيسي، ١٩٣٩م، ص٣٤٥-٣٤٦)

٤-شبه جملة: نحو: ܒܰܢܝ ܒܰܐ ܐܰܙܰܠ ܠܰܟ جاء على مركبة. (ملكي، ٢٠٠٢م، ص١٨٥)

٥-صفة الحال جملة إنشائية أمر: نحو: ܐܰܬܳܐ ܒܶܝ ܟܰܚܕܳܐ ܚܰܙܰܩ ܐܰܒܽܝ ܒܰܝܬ ܐܰܚܳܝܳܐ ܒܶܝ ܒܰ ܐܰܙܠ ܒܰܒܰܐ ܐܰܠܳܗܳܐ سَرِّ كُلَّ أَهلِهِ فأنت أيها الرجل أتمم سعيكَ لئلا يهزأ بِكَ. (القرداحي، ٢٠٠٨م، ص٢٦)

٦-صفة الحال جملة إنشائية إستفهام: نحو: ܐܰܝܟܳܐ ܕܰܢܳܐ ܒܶ ܒܰ ܗܰܡ ܟܳ ܒܰܐܰܠ ܟܰܙܒܽܢ لنفحص عدلك ولكن من يقدر ان يقيس فوائده. (ملكي، ٢٠٠٢م، ص١٨٥)

وفي العربية، العرب لا يعدون الحال صيغة من صيغ الصفة ،وذلك إستناداً إلى قول العسكري في الفرق بين الصفة والحال " أن الصفة تفرق بين إسمين مشتركين في اللفظ، والحال هو زيادة في الفائدة والخبر" إذ قال المبرد " إذا قلت جاءني عبدالله وقصدت إلى زيد

فخفت ان يعرف السامع جماعة او اثنين كل واحد عبدالله او زيد قلت الراكب او الطويل او العاقل وما أشبه ذلك من الصفات لتفضل بين من تعني وبين من خفت ان يلبس بهِ كأنك قلت جاءني زيد المعروف بالركوب او المعروف بالطول، فأن لم ترد هذا ولكن اردت الاخبار عن الحال التي وقع فيها مجيئهِ قلت جاءني زيد راكباً او ماشياً فجاءت بعده بذكرهِ لا يكون نعتاً ؛لأنهُ معرفة وانما اردت أن مجيئهِ وقع في هذهِ الحال ولم ترد جاءني زيد المعروف بالركوب، فإن أدخلت الالف واللام صارت صفة للاسم المعروف وفرقاً بينه وبينه"، (العسكري، ١٩٨٠م، ص٢٢) إذاً نُلاحظ أنهُ لا يمكن الخلط بين الصفة والحال، وذلك بسبب أن الصفة والموصوف دوماً متطابقان تعريفاً وتنكيراً، أما الحال فهو دوماً ما يأتي نكرة ويكون صاحب الحال معرفة، أي أنهما غير متطابقين كالصفة والموصوف، أما في اللغة العبرية فيدل مُصطلح הַתֹּאַר הַפֹּעַל على صيغة الحال، إذ يُعَرّف بأنهُ الأسم المبين لهيئة الفاعل او المفعول بهِ، حين وقوع الفعل، وذلك نحو: שָׁכַנְתִּי בֶּטַח سكنتُ مطمئناً، בָּדָד עָזַבְתִּיךְ وحيداً تركتُكَ، وكيف אֵיךְ-אֵיכָה-אֵיכָכָה إذا تلاها فعل، لكن أكثر ما ترد صيغة الحال في اللغة العبرية اسماً مُشتقاً إما أن تكون اسم فاعل او اسم مفعول أو صفة مشبهة، إذ من النادر ورودها مصدراً جامداً شاذاً، كما في שַׁאֲנָן مطمئناً، גַּלְמוּד وحيداً، كما ويُصاغ الحال بإدخال أحد حرفي النسب ב،ל على اسم المصدر، وذلك نحو: עָבַד בְּהַצְלָחָה عمل بنجاح، הָלַךְ לְשָׁלוֹם ذهب بالسلامة. (كمال، ١٩٦٣م، ص٢٣٧) نُلاحظ أن الحال عند العبريين لا يأتي كصفة حالية وإنما وروده مبن على هيئة اسم فاعل، اسم مفعول، صفة مشبهة.

٥-اسم الفاعل:

يُسمى في اللغة السريانية ܫܡܐ ܕܦܥܠ وكذلك يُسمى ܟܘܬܒܐ،(بناني، ٢٠١٨م، ص٤٠)، إذ يكون على نوعين، الأول: اسم الفاعل الفعلي ܦܥܠܐ وهو الذي يقوم مقام الفعل الحاضر، والنوع الثاني: اسم الفاعل الوصفي ܨܦܬܐ وهو الذي يضاف إلى الاسم أي يقوم مقام الصفة، إذ يدل على فاعل الفعل، (بنيامين، ٢٠١٦م، ص٧٦) ،ويصاغ اسم الفاعل من الثلاثي وغير الثلاثي، فمن الثلاثي يكون على وزن ܦܥܠ، نحو: (ܢܩܡ-ܩܡ-ܩܡܐ) خارج، (ܐܟܠ-ܐܟܠ-ܐܟܠ) اكل، (ܫܐܠ-ܫܐܠ-ܫܐܠ) سائل، (ܝܠܕ-ܝܠܕ-ܝܠܕܐ) والد، أما من غير الثلاثي ومن الأفعال التاوية على وزن ܐܦܥܠ-ܡܦܥܠ-ܡܦܥܠܢ، نحو:(ܐܦܬܚ-ܡܦܬܚ-ܡܦܬܚܐ)موَزَّعٌ،(ܐܟܪ-ܡܟܪ-ܡܟܪܐ)مُضايِق،(ܐܡܢ-ܡܗܝܡܢ-ܡܗܝܡܢܐ) مُكمِل،(ܐܫܠܡ-ܡܫܠܡ-ܡܫܠܡܢ) منفتح، إذ لا يُصاغ اسم الفاعل من اوزان المبني للمجهول، إلا في حال مجيئها لازمة ومطاوعة او متعدية كما في الأمثلة السابقة ؛لذلك سميت تاوية، (الكفرنيسي، ١٩٣٩م، ص٢٣٧-٢٣٩) وفي اللغة العربية عرف الشارح اسم الفاعل بانه:

"الصفة الدالة على فاعل"، فصفة الفاعل هي ما تدل على وصف الفاعل بالحدث منقطعاً متجدداً، (حسن ت.، ١٩٩٤م، ص٩٩) وفخر الدين قباوة عرفه بأنه: "صفة تشتق من مصدر الفعل المتصرف، المبني للمعلوم للدلالة على من وقع منهُ الفعل حدوثاً لا ثبوتاً، نحو: دافِعٌ، سائِرٌ، منطلِقٌ، مُكرِمٌ، مُجتَذِبٌ، مُستَغفِرٌ، مُغَربِلٌ، مُقَشعِرٌ"، فعند قولنا دافع هذا ما يدل على شيء يدفع، لربما هذا الدفع قد يكون في لحظات او ساعات محددة لكنه لا يدوم ولا يثبت ابداً، (قباوة، ١٩٨٨م، ص١٤٩) أما في اللغة العبرية فأسم الفاعل يُعرف بـשֵׁם הַפּוֹעֵל وهو أسم مصوغ لِمن وقعَ منهُ الفعل أو من قام بهِ، (كمال، ١٩٦٣م، ص٢٢٥) إذ يُصاغ من الثلاثي المجرد السالم، نحو: (الشامي، ١٩٩٧م، ص١٦١)

פּוֹעֵל للمفرد المذكر لأشخاص (المتكلم، المخاطب، الغائب)، نحو: יוֹשֵׁב

פּוֹעֶלֶת للمفردة المؤنثة لأشخاص (المتكلمة، المخاطبة، الغائبة)، نحو: יוֹשֶׁבֶת

פּוֹעֲלִים للجمع المذكر لأشخاص (المتكلمين، المخاطبين، الغائبين)، نحو: יוֹשְׁבִים

פּוֹעֲלוֹת للجمع المؤنث (المتكلمات، المخاطبات، الغائبات)، نحو: יוֹשְׁבוֹת

وكذلك على وزن פָּעֵל نحو: שָׁלֵם سالم، أو פָּעֹל نحو: קָטֹן صغير، ففي زمن المضارع لا يطرأ عليهِ تغيير، إذ تُشَكَل فاء الفعل بالشفا بدل القامص في كل من المفردة المؤنثة وجمع المذكر وجمع المؤنث، نحو:(שָׁלֵם־שְׁלֵמָה־שְׁלֵמִים־שְׁלֵמוֹת)،(קָטֹן־קְטַנָּה־קְטַנִּים־קְטַנּוֹת)، وإذا كانت لام الفعل منتهية بحرفي الحلق الـח او الـע، نحو: בָּלַע بلع–סָלַח صفح، فعندئذ تُشكل لام الفعل بالفتحة المستعارة في شخص المفرد المذكر، نحو: הוּא בּוֹלֵעַ هو يبلع، وتُشكل اللام والعين بالبتاح بدل السيجول في شخص المفردة المؤنثة، نحو: היא בּוֹלַעַת هي تبلع، لكن في شخصي جمع المذكر والمؤنث إذا كانت عين الفعل حرف حلقي الـח او الـע، فقد تُشكل العين بالحطاف بتاح بدل الشفا، نحو: אַתֶּם סוֹחֲבִים انتم تسحبون، אֲנוּ בּוֹחֲרִים نحن نختار، הֵם צוֹחֲקִים هم يضحكون، הֵן צוֹחֲקוֹת هن يضحكن، (راشد، ١٩٩٣م، ص١٩٠–١٩١) أما بالنسبة لصياغتهِ على الوزن المزيد، فإنهُ لا يُصاغ إلا من الوزن المبني للمعلوم، وذلك نحو: פִּעֵל،הִתְפַּעֵל،הִפְעִיל إذ يتم إبدال حرف المضارع ميماً مُشكّلة بنفس حركة حرف المضارع، نحو: מְקַטֵּל مُتَقَتِّل מִתְקַטֵּל مُقَتَّل מַקְטִיל مُقْتِل، (التواب، ١٩٨٢م، ص٤٧) كما ويُصاغ اسم الفاعل لغاية المبالغة عن طريق أوزان سماعية، إذ ان هذهِ الاوزان لا تُبنى إلا من الثلاثي، نحو: פָּעַל نحو: חַטָּא (خطّاء)، פָּעִיל نحو: חָבִיב (حبيب)، פָּעוּל نحو: רָחוּם (رحيم)، פַּעְלָן نحو: יַדְעָן (علاّم). (كمال، ١٩٦٣م، ص٢٢٥) نُلاحظ أنَّ اسم الفاعل هو صيغة صرفية تدل على من فعل الفعل، وتُشارك اسم الفاعل في المعنى ايضاً صيغة المبالغة وذلك عن طريق اوزان سماعية، وبما

أن اسم الفاعل هو أسم مصوغ لِمن وقعَ منهُ الفعل أو من قام بهِ فهو إذاً دال على الصفة في اللغة العبرية.

٦-اسم المفعول

يُطلق عليهِ في اللغة السريانية ܫܡܐ ܕܡܬܥܒܕ، إذ يدل على ما وقع عليهِ الفعل، إذ لا يكون إلا من المتعدي، كما ويُصاغ من الثلاثي ماعدا معتل اللام، على وزن ܦܥܝܠ، نحو: (ܪܚܝܡ-ܪܚܝܡܐ) محبوب، (ܓܒܪ-ܓܒܝܪܐ) منهوب، (ܐܟܠ-ܐܟܝܠ) مأكول، (ܝܠܕ-ܝܠܝܕܐ) مولود، ويُصاغ على وزن ܦܥܝܠ إذا جاء معتل اللام، نحو: (ܒܚܪ-ܒܚܝܪ) مختار، ويُصاغ اسم المفعول من غير الثلاثي ايضاً إذا كان معلوماً، نحو: (ܦܙܪ-ܡܦܙܪ-ܡܦܙܪܐ) موزَّع، (ܦܬܚ-ܡܦܬܚ-ܡܦܬܚܐ) مقبول، (ܫܪܪ-ܡܫܪܪ-ܡܫܪܪܐ) مبرَّر، (ܥܛܪ-ܡܥܛܪ-ܡܥܛܪܐ) مغسول، أما إذا كان مجهولاً او متعدي بصيغة المجهول فعندئذ يُبنى على نوعين، إما على النوع السابق، نحو: (ܐܡܪ-ܡܐܡܪ-ܡܐܡܪܐ) مذكور، (ܐܡܢ-ܡܐܡܢ-ܡܐܡܢܐ) مقبول، والنوع الثاني: يشبه اسم الفاعل تماماً ويُطلق عليهِ ܫܡܐ ܕܡܬܥܒܕ ܒܟ ܙܒܢ ܟܕ ܢܬܥܒܕ (اسم المفعول الذي لم يحدث بعد) أو (اسم المفعول المستقبل)، وذلك نحو: (ܐܟܠ-ܡܐܟܠ-ܡܐܟܠܐ) قابل أن يُدرك، (ܐܡܢ-ܡܐܡܢ-ܡܐܡܢܐ) قابل أن يُعقل، (الكفرنيسي، ١٩٣٩م، ص٢٣٩-٢٤١) وفي اللغة العربية اسم المفعول قد يكون صفة تُشتَق من مصدر الفعل المتصرف المبني للمجهول، وذلك ليدل على الحدث ومفعولهِ، (مبارك، ١٩٩٢م، ص٧٧) فصفة المفعول هي ما تدل على وصف المفعول بالحدث على سبيل الانقطاع والتجدد، (حسن ت.، ١٩٩٤م، ص٩٩) أي: حدوث لا ثبوت، وذلك نحو: مُحتقر، مَدفوع، مُعَدّ، مُنتخب، مَسؤول، مُغربل، مُستفاد، مُحطَّم، فعند قولنا مدفوع فهذا دلالة على شيء قد دُفِعَ دَفعاً حادِثاً غير ثابت، لكن تدل (مثلوم الكرامة) على من ثبت فيهِ ثلم الكرامة، لهذا السبب فإن اسم المفعول إذا أُريدَ بهِ الثبوت والدوام فيصبح عندئذ صفة مشبهة، (قباوة، ١٩٨٨م، ص١٥٥) أما في اللغة العبرية فاسم المفعول שֵׁם הַפָּעוּל يُعرّف بأنهُ اسم مصوغ من الفعل المتعدي وذلك للدلالة على من وقع عليهِ الفعل، (راشد، ١٩٩٣م، ص١٩١) فقد يُصاغ من المجرد السالم على وزن פָּעוּל نحو: גָּנוּב مسروق للمفرد المذكر، גְּנוּבָה مسروقة للمفردة المؤنثة، גְּנוּבִים مسروقون لجمع المذكر، גְּנוּבוֹת مسروقات لجمع المؤنث، (الشامي، ١٩٩٧م، ص١٦٣) أما من الوزن المزيد لا يُصاغ إلا من المبني للمجهول، وذلك نحو: נִפְעָל נִקְטָל مُنْقَتِل-مَقْتُول، اما פֻּעַל-מֻקְטָל مُقَتَّل، و הָפְעַל-מָקְטָל مُقْتَل، بإبدال حرف المُضارع ميماً مُشكّلة بنفس حركة حرف المضارع فضلا عن إطالة حركة العين، (التواب، ١٩٨٢م، ص٤٧) وفي حالة كون فاء الفعل مبدوءة بأحد حرفي الحلق الـח او الـע، ففي اشخاص (المفردة المؤنثة وجمع المذكر والمؤنث) تُشكل بالحطاف بتاح، وذلك نحو: חָפַר

حفر)חָפוּר–חֲפוּרָה–חֲפוּרִים–חֲפוּרוֹת)، أما في حالة ورود لام الفعل حرف حلقي ففي هذهِ الحالة تُشكل اللام بالفتحة المسروقة مع شخص المفرد المذكر، وذلك نحو: יָדוּעַ معروف–معلوم. (الشامي، ١٩٩٧م، ص١٦٤)

درجات الصفة

تمتلك الصفة في اللغات السامية موضوعة الدراسة (اللغة السريانية، اللغة العربية، اللغة العبرية) على درجات، لكنها تتفاوت طبيعتها بين لغة وأُخرى.

١–درجة التشبيه:

إن اداة تشبيه هذهِ الدرجة في اللغات السامية موضوعة الدراسة هي:

ܟ في اللغة السريانية وتأتي بمعنى (مثل، ك) وما رادفها، فالياء لا تُقرأ نحو: ܫܡܗ ܟ ܕܝܘܣܦ يوسف

كالأسد، كما لهذا الحرف معاني عدة ايضاً (اللبناني، ج١، ١٨٨٧م، ص٢٦) فقد يكون التشبيه في الجملة بهذهِ الأداة عندما يدخل على المفرد الظاهر بنفسهِ، نحو: ܟܐܢܐ ܟ ܥܝܢܐ العين كالسراج، وايضاً يكون التشبيه في الجملة بالدالث(ܟ م) التي تُقابل (ما) في اللغة العربية، نحو: ܡܕܡ ܥܒܕ ܟ ܒܚܟܡܬܐ يخلص نفسه كما هو مكتوب، وكذلك يكون التشبيه في الجملة بواسطة الضمير المتصل ܗ (ܐܝܗ)، وذلك نحو: ܐܝܗ ܟܡܐ ܚܕܐ ܡܕܒܚܐ كالبومة في هذهِ الخربة، (القرداحي، ٢٠٠٨م، ص١٥٠–١٥١) وفي اللغة العربية (الكاف– كأن)، فحرف الكاف يأتي بعد المُشبّه دائماً، أي يقع بين المشبه والمشبه بهِ، نحو: العلمُ كالنور، أما كأن فتأتي في بداية الكلام، قبل المُشبّه به، نحو: كأن زيداً اسدٌ، (عليان، ٢٠٠٢م، ص٥٨) اما في اللغة العبرية فحرف الـ(כ(قد يطلق عليهِ كاف التشبيه، إذ يُطلق على هذهِ الدرجة ايضاً بـ(درجة المساواة)، فقد تأتي الصفة في هذهِ الدرجة متساوية، إذ يتساوى المشبه بالمشبه بهِ في صفتهِ، وذلك نحو: דָּוִד חָכָם כִּשְׁלֹמֹה داؤد حكيم مثل سليمان، (الشامي، ١٩٩٧م، ص١١٦) כַּמָּוֶת אַהֲבָה קָשָׁה الحب قوي كالموت (نشيد الأناشيد٨:٦).

٢–درجة التفضيل:

يُقصد بالتفضيل في هذهِ الدرجة بأن يتم تفضيل صفة اسم على صفة اسم آخر، (الرزي، ١٨٩٧م، ص١٧٥) فالسريان لا يمتلكون صيغة خاصة، لكن توصلوا في آخر الأمر، بأن يصحب الوصف المفضل بهِ حرف ܡܢ ولزيادة وضوح التفضيل في الجملة استخدموا ܟܠܗ ܡܢ–ܠܥܠ، (اللبناني، ١٨٧٩م، ص٣٢) وذلك نحو: ܫܡܗ ܡܢ ܟܠܒܐ أبيض أكثر من الثلج، ܚܒܝܒܝ ܟܝ ܕܡܥܬܐ ܕܒܟܬܐ ܟܠܗ ܡܢ ܕܡܥܬܐ ܗܢܐ دمع العين أحب إليكَ من

ذهبٍ خالص، ܫܝܢܐ ܕܚܟܡܬܐ ܡܢ ܟܣܦܐ الحكمة أفضل مِن الغِنى. (منا، الأصول الجلية في نحو اللغة الارامية، ١٩٧٥م، ص١١٣)

إذ إن التفضيل في اللغة السريانية يحتوي على نوعين، (تفضيل المفرد ،وتفضيل الجنس)، (ابونا، ٢٠٠١م، ص٢٤٥،٢٤٧) والصفة العادية وصفة التفضيل تتشابه، لكن التمييز الوحيد بينهم هو ما يتم اضافتهِ من أدوات بعد الصفة، هكذا تتميز الصفة العادية عن صفة التفضيل التي تسمى ايضاً بصفة المقارنة، (Phillips, 1837, p. 55) وفي اللغة العربية حرف التفضيل هو (من)، ويُقصَد بالتفضيل هو الصفة الدالة على المشاركة والزيادة، (الانصاري، ٢٠٠٤م، ص٢٦٣)، إذ يُصاغ على وزن (أفعل)، وذلك لدلالتهِ على أن شيئين اشتركا في صفة وقد زاد أحدهما فيها على الاخر، (الهاشمي، ١٣٥٤هـ، ص٣١٦-٣١٧) بمعنى هو التفضيل بين شيئين في صفتين مختلفتين، نحو: العسلُ احلى من الخلِّ، (الغلاييني، ١٩٩٣م، ص١٩٣) لكن قليلاً ما يأتي بمعنى اسم الفاعل، إذ لا يُقصد بهِ التفضيل، (الافغاني، ١٩٧١م، ص١٨١) وذلك نحو قولهِ تعالى: (اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ) الأنعام/١٢٤، فضلاً على أن التفضيل هو مُطابق لموصوفهِ، فقد يأتي على ثلاث حالات :(الافغاني، ١٩٧١م، ص١٨١) وهي:

١- عندما يكون في حالة واحدة هي الافراد والتذكير والتنكير، عندما يُقارن بالمفضَّل عليهِ مجروراً بـ(من)، نحو: (الطلاب أكثر من الطالبات)، أو أن يُضاف اليهِ منكراً، نحو: (الطالبات أسرع كاتباتٍ).

٢- عندما لم يُقارن بالمفضَّل عليهِ إذا عُرِّف بـ(ال) او إذا أُضيفَ إلى معرفة ولم يُقصَد بهِ التفضيل، فهو عندئذ يكون مُطابق لموصوفهِ، نحو: (نجح الدارسون الأقدرون والطالبات الفضليات حتى الطالبتان الصغريان).

٣- جواز مطابقة الموصوف او عدم مطابقتهِ، وذلك إذا أُضيفَ إلى معرفة وقصد بهِ التفضيل، نحو: (الطلاب أفضل الفتيان=افاضلهم)، (زينب أكبر الرفيقات=كبرى الرفيقات).

أما في اللغة العبرية فأدوات التفضيل هي: מִ-מֵאֲשֶׁר-יוֹתֵר، إذ يأتي حرف (מִ) بعد الصفة، نحو: הַפִּיל חָזָק מֵהַנָּמֵר الفيل اقوى من النمر، والأداة (מֵאֲשֶׁר) ،إذ تأتي بدلاً من حرف الـ(מ)، إذا كانت الكلمة الواردة بعدها تبدأ بحرفي الـ(ב أو ל)، نحو: בַּקַּיִץ חַם מֵאֲשֶׁר בָּאָבִיב الصيف حار عن الربيع، وكذلك الأداة (יוֹתֵר) التي تعني جداً؛ لأن معناها يدل على المفضل بدرجة عالية، نحو: אָבִי גָּדוֹל יוֹתֵר ابي أكبر من عمي. (راوي، ٢٠٠٥م، ص٨١)

٣- درجة المبالغة:

تدل الصفة في هذهِ الدرجة على مبالغة اسم على غيرهِ من الأسماء الشبيهة له، (هيكل، ٢٠٠٥م، ص٥٩-٦٠) ،إذ تقابل هذهِ الدرجة في اللغة السريانية المفاضلة، وتستعمل طرائق لتفضيل الجنس، منها: (ابونا، ٢٠٠١م، ص٢٤٧)

١- يأتي المفضل عليهِ بعد الصفة، ويجب أن يكون في حالة الجمع ومتصل بالياء، نحو: ܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡ أمجد الأنبياء إشعيا.

٢- إضافة الصفة إلى المفضل عليهِ الذي يكون في حالة الجمع، نحو: ܟܗܢܐ ܪܒܐ ܕܟܗܢܐ ܕܥܠܝܐ بطرس وبولس أكبر الرسل.

٣- تفضيل مطلق أن تكون لفظة (ܛܒ) مقترنة بـ(ܕ)أو مقترنة بـ(ܡܢ (قبل الصفة أو بعدها، نحو: ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܛܒ ܡܢ ܟܠ سيدي الأكرم (من الكل)، ܐܬܬܐ ܡܫܡܫܐ ܡܢ ܓܒܪܐ المرأة الفَضلى (من الكل).

لكن في اللغة العربية فإن درجات مبالغة الصفات هي عبارة عن أسماء تُشتق من الفعل الثلاثي اللازم والمتعدي، وذلك لتدل على معنى اسم الفاعل، ولتأكيد المعنى وتقويتهِ، وكذلك للمبالغة فيهِ، (يعقوب، ١٩٩٣م، ص١٢٩) ،إذ يُمكن تحويل صيغة (فاعل) من الثلاثي المتصرف إلى صيغ (فَعَّال) او إلى غيرها من الصيغ الخمس المعروفة بإسم (صيغ المبالغة)، التي تمتلك خمسة أوزان قياسية، هي: فَعَّال (قَرّاء)، فَعِل (فَطِن)، فَعُول (صَبُور)، فَعيل (قَدير)، مِفْعال (مِعْطاء)، (حسن ع.، ص٢٥٨-٢٥٩) فجميع هذهِ الاوزان القياسية تُشتَق من الفعل الثلاثي المتعدي، ماعدا الوزن(فَعَّال)، فهو يُصاغ من الفعل الثلاثي المتعدي واللازم على حد سواء، أما الأوزان غير القياسية فهي كثيرة، نذكر منها: (يعقوب، ١٩٩٣م، ص١٢٩)

فُعْل: غُفْل	فِعِّيل: صِدِّيق	مِفْعِيل: مِسْكِين
فُعَّل: قُلَّب	فَعِّيل: بَصِّيم	مَفْعَلان: مَكْذَبان
فُعُلَّة: كُذُبَّة	فُعَّيْل: سُكَّيْت	مَفْعلانة: مَكْذبانة
فُعْلَة: ضُحْكَة	فاعِلَة: راوِية	مِفْعالة: مِجْذامة
فُعَلَة: هُمَزَة	فاعُول: فارُوق	فَيْعُلان: كَيْذُبان
فُعّال: كُبّار	تَفْعال: تَقْتال	فَعْلان: رَحْمان
فُعَال: عُجَاب	تِفِعّال: تِكِذّاب	فِعْليل: سِرْطيط
فَعّالة: عَلاّمَة	فُعُّول: قُدُّوس	فَيْعُول: قَيْوُم
فَعُولة: فَرُوقة	مِفْعَل: مِحْرَب	

كما إنَّ هُناك صيغ مبالغة سماعية، لكنها مُشتقة من الفعل الرباعي، ومنها:

(دَرّاك) من (أدرك)، (مِعْوان) من (أعان)، (مِهْوان) من (أهان)، (نذير) من (أنذر)، (زَهوق) من (أزهق)، (يعقوب، ١٩٩٣م، ص١٣٠) أما في اللغة العبرية فتوجد طُرائق عدة لصياغة درجة المبالغة، وهي: (راوي، ٢٠٠٥م، ص٨١-٨٢)

١-تكرر الكلمة بعد جمعها، وذلك نحو: מֶלֶךְ מְלָכִים ملك الملوك.

٢-تضاف هاء التعريف إلى الصفة، اما الحرف الثاني فيضاف اليهِ حرف الباء، وذلك نحو:

שְׁלֹמֹה הֶחָכָם בָּאֲנָשִׁים سليمان احكم الرجال.

٣-تضاف الصفة إلى الاسم نفسهُ، وذلك نحو:

חֲכָם הַמְּדִינָה حكيم الدولة.

٤-يكون باستعمال كلمة (מִכָּל) من كل، أو كلمة (בְּכָל) بكل، وذلك نحو: טָדוֹם מָקוֹם נָמוֹךְ מִכָּל منطقة سدوم اخفض المناطق، חסן הַבָּנוֹן בְּכָל הַתַּלְמִידִים حسن اذكى التلاميذ.

٥-تستعمل كلمة (מְאֹד)، ومعناها جداً، للدلالة على المبالغة، وذلك نحو: הָאִישׁ יוֹסֵף יָפֶה מְאֹד يوسف أجمل الرجال.

٦-تستعمل كلمة (הַכִּי) قبل الصفة، ومعناها الأكثر، وذلك نحو: הַנַּעַר הַכִּי הָרוּץ الفتى الأكثر إجتهاداً.

٧-ايضاً كلمة (בִּי יוֹתֵר)، ومعناها الأكثر تستعمل بعد الصفة، وذلك نحو: הַנָּמוֹךְ בִּי יוֹתֵר الأكثر قصراً.

الخاتمة

اهتم البحث بدراسة الصفة في ثلاث لغات سامية وهي: (اللغة السريانية-اللغة العربية-اللغة العبرية)، ومن هذه الدراسة تبين لنا أن هُناك نتائج تبين أوجه الشبه والاختلاف فيما بينهم، وعلى النحو الآتي:

١-تمتلك اللغات الثلاث نوعين من الصفة (الحقيقية والسببية)، ففي اللغة العربية نُلاحظ أن الصفة الحقيقية في بعض المواضع لا تتطابق مع موصوفها، والصفة السببية لها عدد من الأحكام التي تقوم عليها.

٢-تمتلك اللغات الثلاثة صيغ لغوية وهي:(الصفة المشبهة-اسم التفضيل-النسبة-اسم الفاعل-اسم المفعول)، وتمتلك اللغة السريانية على ست صيغ لغوية، فضلا عن تلك الصيغ وهي (الحال).

٣-تأتي الصفة المشبهة في اللغة السريانية على نوعين صفة مكتسبة وصفة غريزية، وفي اللغات الثلاث تُصاغ الصفة المشبهة من الفعل اللازم.

٤-اسم التفضيل في اللغة السريانية ليس لهُ صيغة خاصة بهِ كباقي اللغات لكن يُدل عليهِ بأن يوضع حرف الـ ܡ بعد الصفة التي يُراد بها تفضيل الشيء، وهُناك ايضاً ألفاظ قد تأتي بعد الصفة السريانية للدلالة على التفضيل ܫܦܝܪ-ܣܓܝ-ܛܒ، وفي اللغة العربية يُصاغ اسم التفضيل على وزن أفعل للدلالة على أن شيئين اشتركا في صفة او معنى وقد زاد أحدهما على الآخر في تلك الصفة، وفي اللغة العبرية لهُ صيغتان تُعرّف الأولى: بالتفضيل المطلق وتُصاغ بإضافة (עַד מְאֹד)، والصيغة الثانية: تُعرّف بالتفضيل النسبي وتُصاغ بإضافة هاء التعريف للصفة أو إضافة اسم او ضمير متصل، كما أنّ حرف الـ מִן، وكلمتي (מֵאֲשֶׁר) و(יוֹתֵר) يُستعملا للتفضيل.

٥-تتشابه اللغات الثلاثة بإضافة حرف الياء إلى آخر الاسم لصياغة صفة النسب، ففي اللغة السريانية تُصاغ صفة النسبة بإلحاق ـܝـ-ـܝܐ-ـܝܬܐ في آخر الاسم الصفة، وفي اللغة العربية تُصاغ بإلحاق ياء النسب في أخر الصفة، وفي اللغة العبرية تُصاغ بإضافة علامات النسبة إلى آخر الاسم (ـִי للمفرد المذكر، وـִית ـִיָּה للمفردة المؤنثة، وـִיים للجمع المذكر، وـִיוֹת للجمع المؤنث).

٦-الصفة الحالية عندما تأتي في الجملة السريانية تُجزم وتُقترن بأدوات الحال (ܗܲ-ܐ-ܕ-ܕ)، وفي اللغة العربية لا يعد النحاة العرب الحال صفة وذلك؛ لأن الحال يأتي دوماً نكرة، وصاحب الحال يأتي معرفة على عكس الصفة والموصوف يأتيان دوماً متطابقين، وفي اللغة العبرية لا يأتي الحال كصفة حالية وإنما وروده مبنيا على هيئة اسم فاعل، واسم مفعول، وصفة مشبهة.

7-يُصاغ اسم الفاعل في اللغة السريانية من الثلاثي وغير الثلاثي، ويأتي على نوعين اسم الفاعل الفعلي واسم الفاعل الوصفي، وفي اللغة العربية يُشتق من مصدر الفعل المتصرف، المبني للمعلوم للدلالة على من وقع منهُ الفعل حدوثاً لا ثبوتاً، وفي اللغة العبرية يُصاغ من الثلاثي ومن المزيد على ان تكون صياغتهِ من المزيد فقط من الوزن المبني للمعلوم.

٨-يُصاغ اسم المفعول في اللغات الثلاث من الفعل المتعدي، ففي اللغة السريانية يُصاغ من الثلاثي، والمزيد في حال أن يكون معلوماً ،وإذا كان متعديا بصيغة المجهول فيُبنى بأنواع أُخرى، وفي اللغة العربية يُشتَق من مصدر الفعل المتصرف المبني للمجهول، ليدل على الحدث ومفعولهِ، وفي اللغة العبرية يُصاغ من الثلاثي، ومن المزيد المبني للمجهول.

٩-تمتلك اللغات الثلاثة على ثلاث درجات، وهي: (درجة التشبيه-درجة التفضيل-درجة المبالغة).

١٠-هناك تشابه بين اللغات الثلاثة في درجة التشبيه وهو حرف الكاف، ودرجة التفضيل بحرف من، أما درجة المبالغة فتختلف بين اللغات، إذ لكل لغة قاعدة خاصة بها للمبالغة.

المصادر

القرآن الكريم

العهد القديم

ابونا، البير، قواعد اللغة الآرامية، تقديم ونشر: عزيز نباتي، ط/١، مطبعة اوفسيت هه وليز- أربيل، ٢٠٠١م.

الأفغاني، سعيد، الموجز في قواعد اللغة العربية، دار الفكر، ١٩٧١م.

الانصاري، أبي محمد عبدالله جمال الدين بن هشام، شرح قطر الندى وبل الصدى، ط/٤، دار الكتب العلمية، بيروت- لبنان، ٢٠٠٤م.

بابتي، عزيزة فوال، المعجم المفصل في النحو العربي، ط/١، دار الكتب العلمية، بيروت- لبنان، ١٩٩٢م.

بناني، رضى، مؤتمر جبرائيل القرداحي للدراسات السريانية، الجامعة اللبنانية الدولية، بيروت- لبنان، ٢٠١٨م.

بنيامين، نعمت الخوري، دروس في قواعد اللغة السريانية، د.م.ن، ٢٠١٦م.

جودي، فاروق محمد، وسعيد حرب، قواعد اللغة العبرية، دار الثقافة للطباعة والنشر-القاهرة، ١٩٧٦م.

حداد، بنيامين، معجم الأصول اللغوية، هيئة اللغة السريانية- المجمع العلمي، مطبوعات المجمع العلمي، بغداد، ١٩٩٥م.

حسن، تمام، اللغة العربية معناها ومبناها، دار الثقافة، الدار البيضاء-المغرب، ١٩٩٤م.

حسن، عباس، النحو الوافي، ط/٤، دار المعارف-مصر، د.ت، ج/٣.

الحلواني، محمد خير، الواضح في النحو، ط/٦، دار المأمون للتراث، دمشق، بيروت، ٢٠٠٠م.

الخوري، يوحنا يشوع، قواعد اللغة السريانية الصرف، مطابع الكريم الحديثة، منشورات الرسل- جونية، ١٩٩٤م.

دريان، يوسف، الإتقان في صرف لغة السريان، المطبعة العلمية ليوسف-بيروت، ١٩١٣م.

الراجحي، عبده، التطبيق الصرفي، دار النهضة العربية، بيروت، ١٩٧٣م.

راشد، سيد فرج، اللغة العبرية قواعد ونصوص، دار المريخ للنشر، الرياض-المملكة العربية السعودية، ١٩٩٣م.

راوي، احمد كامل، اللغة العبرية قواعد ونصوص، ط/١، كلية الآداب-جامعة حلوان، ٢٠٠٥م.

راوي، احمد كامل، مصطفى عبد المعبود سيد، أحمد الشحات هيكل، الخلاصة في قواعد اللغة العبرية، ط/١، رواج للإعلام والنشر، ٢٠٠٥م.

الرزي، جرجس، الكتاب في نحو الارامية السريانية الكلدانية وصرفها وشعرها، بيروت، ١٨٩٧م.
السرياني، اسحق ارملة، كتاب الأصول الابتدائية في اللغة السريانية، مطبعة الأباء اليسوعيين، بيروت، ١٩٢٢م.
الشامي، رشاد، قواعد اللغة العبرية، ط/٣، كلية الآداب–جامعة عين الشمس، القاهرة، ١٩٩٧م.
العسكري، أبو هلال، الفروق في اللغة، ط٤، منشورات دار الآفاق الجديدة، بيروت، ١٩٨٠م.
عبد التواب، رمضان، في قواعد الساميات العبرية والسريانية والحبشية، ط/٢، مكتبة الخانجي– القاهرة، ١٩٨٢م.
عبد الجليل، عبد القادر، علم الصرف الصوتي، ازمنة، ١٩٩٨م.
عليان، سيد سليمان، في النحو المقارن بين العربية والعبرية، ط/١، الدار الثقافية للنشر–القاهرة، ٢٠٠٢م.
غريسة، سلوى، دروس في اللغة العبرية القديمة، مركز النشر الجامعي، ٢٠٠٤م.
الغلاييني، مصطفى، جامع الدروس العربية، راجعهُ ونقحه: عبد المنعم خفاجة، ط/٢٨، منشورات المكتبة العصرية، صيدا– بيروت، ١٩١٢م، ج٢.
قباوة، فخر الدين، تصريف الأسماء والأفعال، مكتبة المعارف، بيروت، ١٩٨٨م.
القرداحي، جبرائيل، المناهج في النحو والمعاني عند السريان، ط/٣، دار المكتبة السريانية، حلب، ٢٠٠٨.
الكفرنيسي، بولس، غرامطيق اللغة الارامية السريانية، مطبعة الاجتهاد، بيروت، ١٩٣٩.
كمال، ربحي، دروس اللغة العبرية، ط/٣، مطبعة جامعة دمشق، ١٩٦٣م.
اللبناني، جبرائيل القرداحي الحلبي، اللباب، كتاب في اللغة الارامية السريانية الكلدانية، المطبعة الكاثوليكية للاباء اليسوعيين، بيروت، ١٨٨٧م، ج١.
اللبناني، جبرائيل القرداحي، الأحكام في صرف السريانية ونحوها وشعرها، د.م.ن، ١٨٧٩م.
مبارك، مبارك، قواعد اللغة العربية، ط/٣، دار الكتاب العالمي، مكتبة المدرسة، بيروت– لبنان، ١٩٩٢م.
مقدسي، طيمثاوس ارميا، قواعد اللغة السريانية، ط/٣، مطبعة ميديا، ٢٠١١م.
ملكي، جوزيف اسمر، النكهة البهية في قواعد ونحو اللغة السريانية، مطبعة اليمامة–حمص، ٢٠٠٢م.
منا، يعقوب اوجين، الأصول الجلية في نحو اللغة الارامية، منشورات مركز بابل–بيروت، ١٩٧٥م.
منا، يعقوب اوجين، قاموس كلداني– عربي، منشورات مركز بابل– بيروت، ١٩٧٥م.
الهاشمي، احمد، القواعد الأساسية للغة العربية، دار الكتب العلمية، بيروت– لبنان، ١٣٥٤هـ.
يعقوب، اميل بديع، معجم الأوزان الصرفية، ط/١، عالم الكتب، بيروت، ١٩٩٣م.
E.KAUTZSCH, Gesenis Hebrew Grammar, Second English Editon, Oxford University Press, Amen House, London E.C.4.

EDWARD C.MITCHELL.,D.D, Gesenis Hebrew Grammar, Second American Editon, Boston,1893.

George Phillips, The Elwments of Syriac Grammar, Printed at the University press, for, cambridge, J. and J. J. Deighton, Cambridgw, and W. Parker, London.

References

The Holy Quran

The Old Testament

Abouna, Al-Bir, Grammar of the Aramaic Language, Introduction and Publication by Aziz Nabati, 1st Edition, Hawler Offset Press, Erbil, 2001.

Al-Afghani, Saeed, A Concise Guide to Arabic Grammar, Dar Al-Fikr, 1971.

Al-Ansari, Abu Muhammad Abdullah Jamal Al-Din Ibn Hisham, Commentary on Qatr Al-Nada wa Ball Al-Sada, 4th Edition, Dar Al-Kutub Al-Ilmiya, Beirut, Lebanon, 2004.

Babti, Aziza Fawwal, The Comprehensive Dictionary of Arabic Grammar, 1st Edition, Dar Al-Kutub Al-Ilmiya, Beirut, Lebanon, 1992.

Banani, Rida, Gabriel Al-Qardahi Conference for Syriac Studies, Lebanese International University, Beirut, Lebanon, 2018.

Benjamin, Nimat Al-Khoury, Lessons in Syriac Grammar, n.p., 2016. Judy, Farouk Muhammad, and Saeed Harb, Hebrew Grammar, Dar al-Thaqafa for Printing and Publishing, Cairo, 1976.

Haddad, Benjamin, Dictionary of Linguistic Origins, Syriac Language Authority - Scientific Academy, Scientific Academy Publications, Baghdad, 1995.

Hassan, Tamam, The Arabic Language: Its Meaning and Structure, Dar al-Thaqafa, Casablanca, Morocco, 1994.

Hassan, Abbas, Comprehensive Grammar, 4th ed., Dar al-Ma'arif, Egypt, n.d., vol. 3.

Al-Halawani, Muhammad Khair, Clear in Grammar, 6th ed., Dar al-Ma'mun for Heritage, Damascus, Beirut, 2000.

Al-Khoury, Yuhanna Yushua, Syriac Grammar: Morphology, Al-Karim Modern Press, Al-Rusul Publications, Jounieh, 1994.

Daryan, Yusuf, Mastery of Syriac Morphology, Yusuf Scientific Press, Beirut, 1913. Al-Rajhi, Abdo, Morphological Application, Dar Al-Nahda Al-Arabiya, Beirut, 1973.

Rashid, Sayed Faraj, Hebrew Language: Grammar and Texts, Dar Al-Marikh Publishing, Riyadh, Saudi Arabia, 1993.

Rawi, Ahmed Kamel, Hebrew Language: Grammar and Texts, 1st ed., Faculty of Arts, Helwan University, 2005.

Rawi, Ahmed Kamel, Mustafa Abdel-Maaboud Sayed, Ahmed El-Shahat Heikal, A Summary of Hebrew Grammar, 1st ed., Rawaj for Media and Publishing, 2005.

Al-Razi, Jirjis, The Book on the Grammar, Morphology, and Poetry of Aramaic, Syriac, and Chaldean, Beirut, 1897.

Al-Suryani, Ishaq Armala, The Book of Elementary Principles in the Syriac Language, Jesuit Fathers Press, Beirut, 1922.

Al-Shami, Rashad, Hebrew Grammar, 3rd ed., Faculty of Arts, Ain Shams University, Cairo, 1997. Al-Askari, Abu Hilal, *Al-Furuq fi al-Lughah* (Differences in Language), 4th ed., Dar al-Afaq al-Jadida Publications, Beirut, 1980.

Abd al-Tawwab, Ramadan, *Fi Qawa'id al-Samiyyat al-'Ibriyah wa al-Syriac wa al-Habashiyah* (On the Grammar of Semitic Languages: Hebrew, Syriac, and Ethiopic), 2nd ed., Maktabat al-Khanji, Cairo, 1982.

Abd al-Jalil, Abd al-Qadir, *'Ilm al-Sarf al-Sawtī* (The Science of Phonetic Morphology), Azminah, 1998.

Alyan, Sayyid Sulayman, *Fi al-Nahw al-Muqaran bayna al-'Arabiyyah wa al-'Ibriyyah* (Comparative Grammar between Arabic and Hebrew), 1st ed., Al-Dar al-Thaqafiyah lil-Nashr, Cairo, 2002.

Gharisah, Salwa, *Durus fi al-Lughah al-'Ibriyyah al-Qadimah* (Lessons in Ancient Hebrew), University Publishing Center, 2004.

Al-Ghalayini, Mustafa, *Jami' al-Durus al-'Arabiyyah* (A Comprehensive Collection of Arabic Lessons), revised and edited by Abd al-Mun'im Khafajah, 28th ed., Al-Maktabah al-'Asriyyah Publications, Sidon-Beirut, 1912, vol. 2.

Qabawah, Fakhr al-Din, *Tasrif al-Asma' wa al-Af'al* (The Conjugation of Nouns and Verbs), Maktabat al-Ma'arif, Al-Qardahi, Gabriel, Methods in Grammar and Meaning among the Syriacs, 3rd ed., Dar al-Maktaba al-Suryaniyya, Aleppo, 2008.

Al-Kafranisi, Paul, Grammar of the Syriac Aramaic Language, Al-Ijtihad Press, Beirut, 1939.

Kamal, Ribhi, Lessons in the Hebrew Language, 3rd ed., Damascus University Press, 1963.

Al-Lubnani, Gabriel al-Qardahi al-Halabi, Al-Lubab, A Book on the Syriac Aramaic Chaldean Language, Catholic Press of the Jesuit Fathers, Beirut, 1887, vol. 1.

Al-Lubnani, Gabriel al-Qardahi, The Rules of Syriac Morphology, Syntax, and Poetry, n.p., 1879.

Mubarak, Mubarak, Rules of the Arabic Language, 3rd ed., Dar al-Kitab al-Alami, Al-Madrasa Library, Beirut, Lebanon, 1992.

Maqdisi, Timothy Jeremiah, Rules of the Syriac Language, 3rd ed., Media Press, 2011. Maliki, Joseph Asmar, The Sublime Flavor in Syriac Grammar and Syntax, Al-Yamamah Press, Homs, 2002.

Manna, Yaqub Awjin, The Clear Principles of Aramaic Grammar, Babel Center Publications, Beirut, 1975.

Manna, Yaqub Awjin, Chaldean-Arabic Dictionary, Babel Center Publications, Beirut, 1975.

Al-Hashimi, Ahmad, The Basic Rules of the Arabic Language, Dar al-Kutub al-Ilmiyah, Beirut, Lebanon, 1354 AH.

Yaqub, Emile Badi', A Dictionary of Morphological Patterns, 1st ed., Alam al-Kutub, Beirut, 1993.